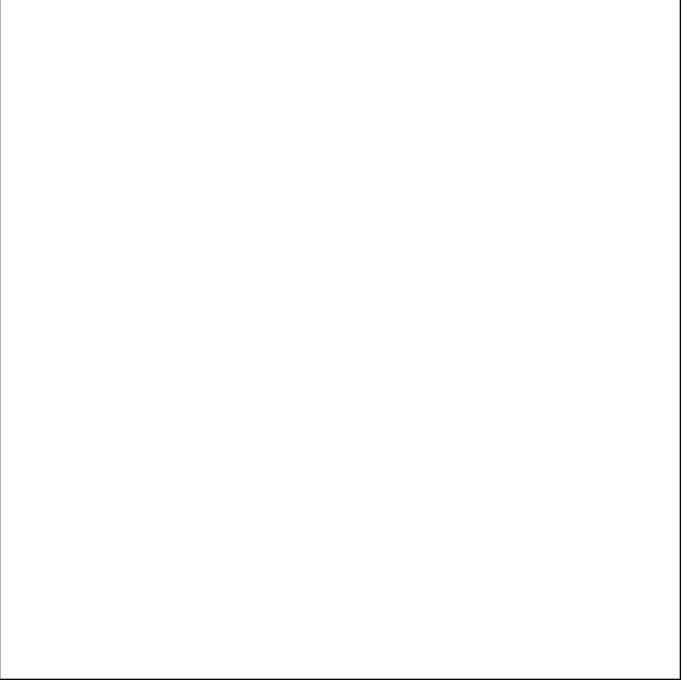


Zarokanin

Accoucher



LIDA Italia ✎
Sara Dortha Johannesen ✉
Hebun Stembar 📄
4 ||
🌐 / français [fr] / كورمانجی [kmr]



LIDA Stories

lidadstories.net

Zarokanin / Accoucher

LIDA Italia ✎

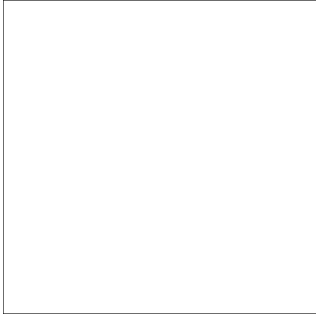
Sara Dortha Johannesen ✉

Hebun Stembar (kmr), Zina (fr) 📄



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Selamawit 29 salî ye. Wê zaroka xwe ya yekem li Eritreyê anî dinyayê. Wê û malbata xwe li wir demên dijwar derbas kirin, ji ber vê wan biryar da ku biçin Îtalyayê.

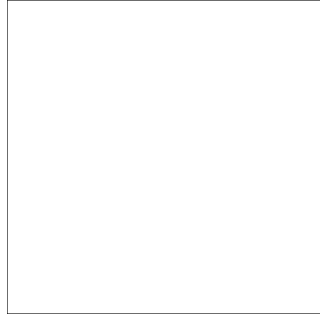
...

Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s'en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d'aller en Italie.

Les deux femmes ont donné naissance à des
bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre
fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris
étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux
qu'ils connaissent de leurs femmes fortes et
de leurs enfants en bonne santé.

...

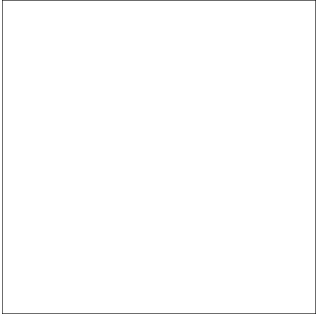
Zarokén saxlem ji herdu dayikan gëbün. Inga
kegek bû, le Selamawit kurek din hebû. Mèren
wan pir serbiling bün ù ji her kesè ku ew nas
dikin re behsa jinèn xwe yèn bihèz ù zarokèn
saxlem dikirin.



Inga beri ku bibe 19 salɪ mala xwe terikand. Ew
gũ Norwecè ù zaroka xwe ya yekem li wir ani
dinyayè.

...

Inga a quittè sa maison juste avant d'avoir 19
ans. Elle a déménagé en Norvège et a eu son
premier enfant là-bas.





Dema ku Selamawit bi zaroka xwe ya duyemîn ducanî bû, wê meraq kir bû ka zarokanîna li welatekî din çawa ye.

...

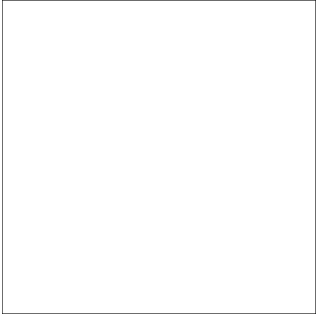
Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.



Inga û doktorê wê biryar dan ku di dema ducaniyê de, ji bo kontrolên rûtîn serdana pîrikekê bikin. Pîrikê şîretên xwe li ser tiştên ku bixwin, çawa têr razin, û çawa hem wê û hem jî zaroka wê ya ku ji dayik nebûye saxlem bihêle.

...

Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.



Selamawit û Inga ji paşerojên cuda ne.

Selamawit xwe pêbawer his kir ji ber ku

tecrûbeya wê ya zarokanîne hebû. Inga bi diyar

xwe re derbare zarokanîne de axivî.

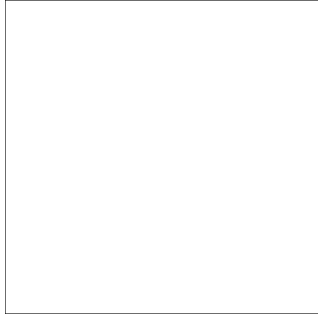
...

Selamawit et Inga ont des origines différentes.

Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de

l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé

de l'accouchement à sa maman.



Dema ku çirana wê bihist ku Inga hewl dide

zarokêk çêbikê, çirana wê jê re got ku her ku ew

ducani bû here doktor. Bi vî awayî, ew dikare

piştrast bike ku ew û zarokê wî sax in. Doktor jê

re got ku asîda folik, vitamînek ku ji bo jinên

ducani girîng e, bigire.

...

Quando la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle

essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit

d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait

enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et

son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui

a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine

qui est importante pour les femmes enceintes.



Herdu jinan bihîstibûn ku li geleki welatên Ewropayê mafê jinên ducanî heye ku lînêrîna berî zayînê werbigirin. Ev tê wê wateyê ku ew ê di dema ducaniyê de alîkariyê bistînin. Selamawît piştî ku zanî ku ew ducanî ye, bi doktorê xwe re hevdîtin pêk anî. Mêrê Selamawît ew bir doktor.

...

Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.



Doktor hin test kirin û pê hesiyar ku celebek nexweşiya şeker a Selamawit heye ku hin jinên ducanî pê dikevin. Diviyabû bi tendurustî bixwe û werzîşê bikira. Selamawit ji ber ku ew û pitika xwe nexwesiyar zû biçûya cem doktor kêfxweş bû.

...

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.